

Амосова Ю.В. аспирант

Научный руководитель – Корсакова Е.Е.

ВЛИЯНИЕ ЯПОНСКИХ ТРАДИЦИЙ НА МУЗЫКАЛЬНОЕ ИСКУССТВО БЕЛАРУСИ

В современных условиях культурной глобализации искусство Беларуси представляет собой панораму образов, разнообразие концепций и художественного языка, смешение стилей, тяготение к релятивизму, плюралистичности трактовок и интерпретаций арт-объектов. Происходит освоение иного типа ментальности, проявляется интерес авторов к техникам и практикам мастеров Дальнего Востока и стремлением воплотить его в отечественном искусстве. Не исключением является и Япония, культурные связи с которой продолжают укрепляться, благодаря уже ставшему традиционным фестивалю «Японская осень в Беларуси».

Среди мероприятий фестиваля важная роль отведена музыкальному искусству, в частности, концертам, включающим произведения японских композиторов, исполнение на национальных инструментах Японии. Благодаря этому, происходит знакомство белорусских зрителей с музыкальной культурой Страны Восходящего Солнца, становится более доступным восприятие произведений этой дальневосточной страны. В связи с этим, изучение японского музыкального наследия становится актуальным для белорусских исследователей, что позволяет в новом художественном контексте представить грани отечественного искусства.

Исследуя данный вопрос, мы пришли к выводу о его крайне недостаточной изученности. Данный факт связан не только с географической удаленностью Японии, но и, в первую очередь, с недоступностью понимания музыкального мышления японских композиторов, особенностей восточного музыкального языка, гармонии, базирующейся на пентатонической интервалике, в противовес западной – диатонической, осмыслении духовной сущности музыкальной культуры Востока, сложностью восприятия

произведений, созданных внеевропейскими средствами [3, с. 6]. Несмотря на это, среди ученых вопросы влияния японских традиций на музыкальное искусство Беларуси неоднократно рассматривались Т. Г. Мдивани, А.Г. Субботней, Т.А. Титовой, а также китайскими исследователями – Ю. Чжан, Ц. Ян. Все они в разной степени акцентировали внимание на отдельных аспектах данного вопроса, рассматривали его в контексте восточной культуры, в рамках творчества белорусских композиторов, которые стремились воплотить восточные музыкальные традиции в своих произведениях.

Изучая данную проблему, мы пришли к выводу о проявлении японского влияния на более опосредованном уровне, когда изменения касаются стилевого аспекта и реализуются поверхностно, затрагивая только образно-тематическую сферу. Однако существует и более глубокое осмысление музыкальных традиций Японии, при которых происходит интерпретация во всей многоаспектности с применением восточных выразительных средств, ладогармонических особенностей, вниманию к паузе, к эстетике молчания, к японской неспешности развертывания музыкального материала. В этом смысле, показательными являются произведения Г. К. Гореловой, в творчестве которой воплотились музыкальные традиции Востока. Одно из такого рода сочинений – «Три японские миниатюры на шелке» (1987).

По мнению музыковеда Т.А. Титовой, это произведение – безусловно, музыка для элитарной слушательской аудитории: «Каждая из пьес «японского» цикла предваряется изящным словесным эпиграфом – трехстрочной строфой из переводной поэзии Есы Бусона (1716-1783). В фортепианных миниатюрах Гореловой эпиграфы – неотделимая часть семантического пространства художественной формы <...>. Программно-поэтические названия и стихотворные эпиграфы расширяют образно-эмоциональное пространство, как отдельных пьес-миниатюр, так и всего произведения. [2, с. 27]. В этом смысле, можно сказать, что в сочинениях Г.К. Гореловой поэтическая составляющая неотделима от музыкальной, ведь мир литературных образов, в особенности японских, порождая смысловые ассоциации, требует и особого исполнения,

характера произнесения, тяготеющего к поэтическому слову. Удачно, на наш взгляд, выбран и жанр произведения: данное сочинение представляет собой цикл фортепианных миниатюр, которые как нельзя лучше, сжато, кратко и выразительно воплощают образы, заложенные в хайку, японской форме поэзии, которая вдохновила Г.К. Горелову.

Помимо упомянутого нами произведения, в творчестве Гореловой «японская тема» раскрыта в ряде других ее произведений, среди которых фортепианная сюита «Пейзаж с цветущей яблоней» (2001), первоначально имевшая подзаголовок «Сентиментальная музыка» [1, с. 69]. В качестве эпиграфа к сюите композитором взяты стихи из лирических сочинений японских поэтесс XX века, которые идеально сочетаются с музыкой, в целом представляя ностальгическое настроение. Одна из пьес цикла, называемая «Песней» предваряется следующими строками: «Тайную грусть из сердца выплесну песней, волны ее отнесут куда-то в сторону, чтобы снова вернуть ко мне...». В данном сочинении, написанном в простой трехчастной форме, действительно, различимы звуковые волны в среднем, кульминационном разделе, который обрамляют умиротворенные и созерцательные крайние части.

Влияние японских традиций можно проследить и в сочинении Гореловой «Судоку» (три японских мотива для цимбал и ударных инструментов, 2011), в названии которого композитор оперирует к популярной игре – числовой головоломке. Данное произведение, в отличие от предыдущего, написанного в традициях неоромантизма и более привычного для белорусского слушателя, является сложным для восприятия и требует неоднократного вслушивания и осмысления, так как основывается на традиционной японской музыке, включая не только подражание восточным инструментам (сямисэн, бива, кото, гонг), но гармонию, ритмику, эстетику тишины и паузы, тяготению к сценической музыке театра Но, Кабуки. Примечательно и само исполнение «Судоку»: произведение было исполнено в 2013 году в Минске известной цимбалисткой В. Прадед, которая, для передачи образа перевоплотилась в японку, надев традиционное кимоно и деревянную маску, используемую актерами театра Но.

Репрезентация японских традиций проявилась и в творчестве других белорусских композиторов, среди них А. Короткина (музыкальный перформанс «Песни Басе» на стихи Мацуо Басе для чтеца, фортепиано и ударных), И. Аслезова («Четыре времени души» по мотивам поэзии Мацуо Басе для скрипки и фортепиано), А. Даньшова (романсы на стихи Фудзивара-но Тэйка, Ко-но Томонори, в переводе И. Борониной) [1, с. 69; 140].

Значительный вклад в развитие музыкального диалога с Японией вносит Белорусская государственная филармония. Неоднократно в Минске организовывались концерты японских музыкантов, в частности, в декабре 2018 года прошел концерт органистки, лауреата международных конкурсов Хироко Ионуэ, которая, среди мировых органых шедевров, исполнила произведение японского композитора – М. Мияги «Весеннее море».

Помимо этого, в рамках фестиваля «Японская осень в Беларуси», о котором мы уже упоминали, ежегодно проходят концерты японской музыки. В частности, осенью 2017 года на пятом юбилейном фестивале состоялись концерты фортепианной музыки и японской традиционной флейты сякухати. На концертах выступил пианист и композитор Тэмпэй Накамура, а также мастер игры на бамбуковой флейте Кацура КреаСьон (Япония) [5].

Несмотря на данные положительные тенденции, прошедшие концерты и мероприятия, отметим, что все же наблюдается недостаток исполнения произведений подобного характера. Сочинения белорусских композиторов, написанных в японских традициях, которые мы упоминали, исполняются единично либо для узкого круга слушателей, что затрудняет исследование данной проблемы. Помимо этого, не хватает учебной, научно-аналитической литературы, нотных изданий и аудиовизуальных материалов, позволяющих ознакомиться и прослушать данные сочинения. Эти факты свидетельствуют о том, что влияние японских традиций на музыкальное искусство Беларуси весьма сложный, малоизученный вопрос, требующий понимания характера музыкального диалога, уточнения способа реализации и воплощения в отечественном музыкальном искусстве традиций Японии. В этом смысле,

музыкальное конвергенция Беларуси со Страной Восходящего Солнца находится на стадии своего становления, что предполагает дальнейшее развитие кросс-культурного взаимодействия в контексте музыкальных традиций Востока и Запада.

1. Субботняя, А.Г. Восточные традиции в европейском музыкальном искусстве второй половины XX – начала XXI века : монография / А.Г. Субботняя. – Витебск : УО «ВГУ им. П. М. Машерова», 2011. – 156 с.

2. Титова, Т.А. Фортепианные сочинения Г. Гореловой : фортепианные сочинения 80-90-х годов / Т.А. Титова // Весці беларускай дзяржаўнай Акадэміі музыкі. – 2002. – № 2. – С. 26-34.

3. Чжан, Юань. Образы Китая в творчестве русских и белорусских композиторов XIX – начала XXI веков: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения: специальность 17.00.02 Музыкальное искусство / Чжан Юань. – Минск, 2016. – 24 с.

4. Ян, Цзюань. Традиции исполнительского искусства Запада в художественной культуре Востока: (на примере балетного и фортепианного исполнительства Японии, Китая и Кореи): автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения: специальность 17.00.09 Теория и история искусства / Ян Цзюань. – Минск, 2014. – 24 с.

5. Японская осень в Беларуси <http://hagakure.by/> [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://hagakure.by/articles/article?id=175>. – Дата доступа: 09.03.2018.

Амосова Ю.В. аспирант

Научный руководитель – Корсакова Е.Е.

ТРАДИЦИИ КИТАЯ И ЯПОНИИ В СОВРЕМЕННОМ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОМ ИСКУССТВЕ БЕЛАРУСИ

На современном этапе в Беларуси активно проявляются процессы культурного сотрудничества со странами Дальнего Востока, укрепляется межкультурное взаимодействие, подвергаются трансформации различные аспекты восточной культуры и традиций. В рамках статьи мы рассмотрим и проанализируем взаимодействие Беларуси с Китаем и Японией в области изобразительного искусства. Данный выбор обоснован тем, что в настоящее время белорусские и японо-китайские кросс-культурные контакты чрезвычайно возросли, в особенности касательно Китая. В республике проходят Дни культуры этого государства, в рамках которых организуются выставки изобразительного искусства, мастер-классы, белорусско-китайские пленэры (Чунцин, 2016), освоение отечественными художниками техник восточной живописи, укрепление контактов в сфере образования, что свидетельствует об актуальности рассматриваемого вопроса и подчеркивает значимость подобного сотрудничества.

Культурное взаимодействие Беларуси с Японией также растет, в связи с мероприятиями центра японской культуры «Хагакурэ», фестивалем «Японская осень в Беларуси», благодаря которым активно проводятся выставки современных японских художников, лекции о новых веяниях в живописи Японии.

Несмотря на то, что в белорусском изобразительном искусстве не приходится говорить о глобальном проявлении японо-китайских черт и данная особенность еще не стала тенденцией, тем не менее, можно выявить определенную дальневосточную направленность в творчестве отдельных белорусских художников и скульпторов. В частности, важным событием стала